KOMISIJA

EUROPOS BENDRIJŲ DARBUOTOJŲ MIGRANTŲ SOCIALINĖS APSAUGOS ADMINISTRACINĖ KOMISIJA

SPRENDIMAS Nr. 207

2006 m. balandžio 7 d.

dėl Reglamento (EEB) Nr. 1408/71 76 straipsnio ir 79 straipsnio 3 dalies bei Reglamento (EEB) Nr. 574/72 10 straipsnio 1 dalies dėl išmokų ir pašalpų šeimai sutapimo aiškinimo

(Tekstas svarbus EEE ir ES–Šveicarijos susitarimui)

(2006/442/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ DARBUOTOJŲ MIGRANTŲ SOCIALINĖS APSAUGOS ADMINISTRACINĖ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Tarybos Reglamento (EEB) Nr. 1408/71 1971 m. birželio 14 d. dėl socialinės apsaugos sistemų taikymo pagal darbo sutartį dirbantiems asmenims, savarankiškai dirbantiems asmenims ir jų šeimos nariams, judantiems Bendrijoje ([1]), 81 straipsnio a punktą, pagal kurį ji privalo nagrinėti visus administracinius klausimus, kylančius iš Reglamento (EEB) Nr. 1408/71 ir vėliau priimtų reglamentų,

atsižvelgdama į minėto reglamento 76 straipsnį ir 79 straipsnio 3 dalį bei į Tarybos Reglamento (EEB) Nr. 574/72 ([2]) 10 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

(1) Būtina žinoti dėl darbinės arba profesinės veiklos mokamų šeimos išmokų arba pašalpų, nustatytų Reglamento (EEB) Nr. 1408/71 76 straipsnyje ir 79 straipsnio 3 dalyje, taikymo sritį.

(2) Jeigu per tą patį laikotarpį išmokos šeimai mokamos dviem atskiriems asmenims už tą patį šeimos narį pagal vienos valstybės teisės aktus bei pagal valstybės, kurios teritorijoje šeimos nariai gyvena, teisės aktus, teisė į išmokas arba pašalpas pagal pirmosios valstybės teisės aktus šeimai sumažinama iki tokio šeimos išmokų dydžio, kuris mokamas pagal antrosios valstybės narės teisės aktus, vadovaujantis Reglamento (EEB) Nr. 1408/71 76 straipsniu, jeigu „dėl darbinės arba profesinės veiklos“ išmokos šeimai taip pat mokėtinos pagal pastarosios valstybės teisės aktus. Reglamento (EEB) Nr. 1408/71 79 straipsnio 3 dalyje yra panaši nuostata apie išmokas pensininkams ir našlaičiams.

(3) Reglamento (EEB) Nr. 1408/71 76 straipsnyje ir 79 straipsnio 3 dalyje neišskiriami išmokų arba pašalpų, mokamų už neapmokamą darbinę arba profesinę veiklą ir mokamų už apmokamą darbinę arba profesinę veiklą, skirtumai.

(4) Be to, tam tikrų valstybių narių teisės aktai nustato, kad faktinės darbinės arba profesinės veiklos sustabdymo arba nutraukimo dėl atostogų, nedarbo, laikino nedarbingumo, streikų arba lokautų laikotarpiai laikomi darbinės arba profesinės veiklos laikotarpiais teisei į išmokas arba pašalpas šeimai gauti arba laikomi neveiklos laikotarpiais, kurie atitinkamomis aplinkybėmis sudaro sąlygas *per se* arba dėl ankstesnės darbinės arba profesinės veiklos, šeimos išmokų arba pašalpų išmokėjimui.

([1]) OL L 149, 1971 7 5, p. 2. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 629/2006 (OL L 114, 2006 4 27., p. 1).

([2]) OL L 74, 1972 3 27, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos Reglamentu (EB) Nr. 629/2006.

(5) Siekiant išvengti dviprasmybės arba skirtingų aiškinimų, būtina apibrėžti sąvokų „darbinei veiklai tęsti“ ir „dėl darbinės arba profesinės veiklos“ taikymo sritį.

(6) Be to, būtina žinoti Reglamento (EEB) Nr. 574/72 10 straipsnio 1 dalyje vartojamo termino „profesinė arba darbinė veikla“ taikymo sritį.

(7) Jei šeimos išmokos arba pašalpos mokamos dviem atskiriems asmenims per tą patį laikotarpį už tą patį šeimos narį pagal vienos valstybės teisės aktus bei pagal kitos valstybės teisės aktus, pagal kuriuos teisė į išmokas nepriklauso nuo draudimo, darbo sutarties arba savarankiško darbo sąlygų, pagal Reglamento (EEB) Nr. 574/72 10 straipsnio 1 dalies b punkto i papunktį teisė gauti šeimos išmokas pagal pirmosios valstybės teisės aktus sumažinama iki tokio šeimos pašalpų dydžio, kuris mokamas pagal antrosios valstybės narės teisės aktus, jei darbinė arba profesinė veikla vykdoma antrojoje šalyje. Reglamento (EEB) Nr. 574/72 10 straipsnio 1 dalies b punkto ii papunktyje yra panaši nuostata apie pensininkų ir našlaičių išmokas.

(8) Kai šeimos išmokos arba pašalpos sutampa, 10 straipsnio 1 dalimi siekiama profesinės arba prekybinės veiklos vykdymui valstybėje narėje, kurioje užsiimant tokia veikla neįgyjama teisės gauti šeimos išmokas arba pašalpas, suteikti tokį patį poveikį kaip valstybėse narėse, kur vykdant tokią veiklą ši teisė įgyjama. Reglamento (EEB) Nr. 1408/71 76 straipsnis ir 79 straipsnio 3 dalis bei Reglamento (EEB) Nr. 574/72 10 straipsnio 1 dalis turėtų būti aiškinami taip pat.

(9) Byloje, kurioje darbuotojo dirbančiojo statusas buvo sustabdytas dėl šio asmens nemokamų atostogų gimus vaikui ir dėl jo auginimo, Europos Bendrijų Teisingumo Teismas rėmėsi Reglamento (EEB) Nr. 1408/71 73 straipsniu ir Reglamento (EEB) Nr. 1408/71 13 straipsnio 2 dalies a punktu ([1]). Todėl tokios nemokamos atostogos pagal Reglamento (EEB) Nr. 1408/71 76 straipsnį ir 79 straipsnio 3 dalį bei Reglamento (EEB) Nr. 574/72 10 straipsnio 1 dalį turėtų būti vertinamos kaip darbinės arba profesinės veiklos vykdymas. Šiuo atveju Teismas pakartojo, kad pirmiau minėtos nuostatos gali būti taikomos tik tol, kol konkretus asmuo turi pagal darbo sutartį arba savarankiškai dirbančio asmens statusą pagal Reglamento (EEB) Nr. 1408/71 1 straipsnio a dalį, kurioje reikalaujama, kad konkretus asmuo būtų apdraustas bent viena socialinio draudimo rūšimi. Tai netaikoma asmenims, turintiems nemokamų atostogų, kurie nebėra apdrausti pagal susijusios valstybės narės draudimo sistemą.

(10) Dėl daugybės nemokamų atostogų valstybėse narėse sistemų ir keičiamų nacionalinių teisės aktų, gali būti pateiktas tik neišsamus atvejų, kai atostogų metu laikoma, kad asmuo užsiima darbine arba profesine veikla, sąrašas. Todėl netikslinga kalbėti apie visus atvejus, kai tokios nemokamos atostogos prilyginamos darbinei arba profesinei veiklai, ir atvejus, kur nėra būtino glaudaus ryšio su apmokama veikla.

Atsižvelgus į Reglamento (EEB) Nr. 1408/71 80 straipsnio 3 dalyje nustatytas sąlygas,

NUSPRENDĖ:

1) Taikant Reglamento (EEB) Nr. 1408/71 76 straipsnį ir 79 straipsnio 3 dalį, šeimos išmokos arba pašalpos mokėtinos „darbinei veiklai tęsti“ arba „dėl darbinės arba profesinės veiklos“, visų pirma:

   a) faktiškai vykdant darbinę veiklą arba vykdant darbinę arba profesinę veiklą, apmokamą arba ne; taip pat

([1]) 2005 m. birželio 7 d. sprendimas, priimtas byloje C-543/03, „Dodl and Oberhollenzer/Tiroler Gebietskrankenkasse“.

b) visais tokios darbinės arba profesinės veiklos laikino sustabdymo laikotarpiais:

i) dėl ligos, motinystės, nelaimingo atsitikimo darbe, profesinės ligos arba nedarbo, jei tokiais nenumatytais atvejais mokami atlyginimai arba išmokos, išskyrus pensijas; arba

ii) per mokamas atostogas, streikus arba lokautus; arba

iii) per nemokamas vaiko auginimo atostogas, jei pagal atitinkamus teisės aktus tokios atostogos prilyginamos tokiai darbinei arba profesinei veiklai.

2) Taikant Reglamento (EEB) Nr. 574/72 10 straipsnio 1 dalį, darbine arba profesine veikla laikoma, visų pirma:

a) faktinė bet kokia profesinė arba darbinė veikla, apmokama arba ne; taip pat

b) laikinas tokios darbinės arba profesinės veiklos sustabdymas:

i) dėl ligos, motinystės, nelaimingo atsitikimo darbe, profesinės ligos arba nedarbo, jei tokiais nenumatytais atvejais mokami atlyginimai arba išmokos, išskyrus pensijas; arba

ii) per mokamas atostogas, streikus arba lokautus; arba

iii) per nemokamas vaiko auginimo atostogas, jei pagal atitinkamus įstatymus tokios atostogos prilyginamos tokiai darbinei arba profesinei veiklai.

3) Šiuo sprendimu pakeičiamas 1983 m. vasario 24 d. Sprendimas Nr. 119. Jis įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Administracinės komisijos pirmininkas

Bernhard SPIEGEL